

For more information or assistance in North Carolina, please contact:
Para mas información y asistencia en Carolina del Norte, por favor contáctenos a:



Toxic Free NC
NC Libre de Tóxicos
206 New Bern Place
Raleigh, NC 27601
www.ToxicFreeNC.org

(919) 833-1123
toll free/gratis:
1-877-NO-SPRAY



How to Contract for Safer Pest Control in Childcare

A guide from Toxic Free North Carolina.
www.ToxicFreeNC.org



Cómo Hacer Contratos para el Control de Plagas Mas Seguros para Las Guarderías de Niños

Una guía de Carolina del Norte Libre de Tóxicos.
www.ToxicFreeNC.org

Contents / Contenido:

<u>Pesticides and Integrated Pest Management (IPM)...</u>	2
<i>Los Pesticidas y Manejo Integrado de Plagas (IPM)</i>	2
<u>Questions to ask when hiring an IPM Contractor: ...</u>	3
<i>Preguntas para hacer cuando emplea a un contratista IPM</i>	5
<u>How do I know I'm getting quality IPM from my contractor?</u>	7
<i>¿Cómo sé que estoy recibiendo un IPM de calidad de parte de mi contratista?</i>	7
<u>Suggestions to ensure quality IPM services</u>	8
<i>Sugerencias para asegurar servicios IPM de calidad</i>	10
<u>Model contract for IPM in childcare:</u>	12
<i>Modelo de contrato para IPM en las guarderías de niños</i>	16

Pesticides are poisonous chemicals that, even when used correctly, can trigger asthma attacks and increase the risk of serious health conditions in childhood or later in life. Children are even more sensitive to health damage from exposure to pesticides than adults are, because their bodies are smaller and still growing and developing.

Integrated Pest Management (IPM) means cost-effective pest management without relying on hazardous pesticides. It is the preferred system for pest control in childcare and other sensitive environments because it uses little or no pesticides.

This guide is meant to help childcare providers hire an IPM contractor and work with the contractor to ensure quality IPM services.



Los pesticidas son químicos venenosos que, hasta cuando se usan correctamente, pueden provocar ataques de asma e incrementar el riesgo a condiciones de salud serias en la niñez o más adelante. Los niños son hasta más sensibles al deterioro de la salud por la exposición a los pesticidas que los adultos, ya que sus cuerpos son más pequeños y siguen creciendo y desarrollándose.

Manejo Integrado de Plagas (IPM) significa manejo de plagas de costo efectivo, sin tener que acudir a pesticidas peligrosos. Es el sistema preferido para control de plagas en guardería de niños y otros ambientes sensitivos, porque usa poco o nada de pesticidas.

Esta guía busca ayudar a proveedores de guardería de niños a emplear a un contratista IPM, y trabajar con él para asegurar servicios IPM de calidad.

- * Formas de Reporte del Servicio del Contratista: Estas formas documentan toda la información de las actividades de manejo de plagas.

6. La Manera y el Tiempo para Conducir las Actividades de Manejo de Plagas.

A. El Marco de Tiempo y las Visitas de Servicio: El contratista conducirá las actividades de manejo de plagas cuando la instalación no esté operando y no hayan niños presentes. Los empleados contratistas anunciarán siempre a la recepción, o directamente al director central, cuando ellos lleguen al trabajo en las premisas, y usarán un uniforme y una identificación con foto durante sus visitas a la instalación.

B. Seguridad y Salud: El contratista observará todas las precauciones de seguridad aplicables en todo el desarrollo de este contrato, en estricto acuerdo con todos los requerimientos federales, estatales y locales, como también con las instrucciones de las etiquetas de los productos. Ningún pesticida debe ser aplicado cuando el edificio esté ocupado. En particular, la naturaleza sensitiva del ambiente de guardería de niños requiere adherencia estricta a las siguientes reglas:

- * Kit del técnico de servicio u otro abastecimiento de control de plagas no debe ser dejado donde los niños, mascotas, o cualquier persona sin autorización pueda remover, contactar, o consumir el contenido (02 NCAC 34.0701, Ley Estructural de Control de Plagas de NC).
- * Todos los materiales y equipos para la preparación de comida, cuidado de salud, higiene, educación o juego (cosas de comida, equipos de cocina, juguetes, libros, medicinas, toallas, equipo de juego al aire libre, etc.) debe ser cubierto o removido antes de las aplicaciones de pesticidas en el mismo salón o área de afuera (02 NCAC 34.0702, Ley Estructural de Control de Plagas de NC).

D. Aprobación para el Uso de Pesticidas: **Aplicaciones de Pesticidas pueden ser necesitadas y sin horario.** El contratista no hará ninguna aplicación de pesticida a las premisas, sin obtener aprobación del director central. El contratista proveerá un requerimiento escrito que justifica la necesidad de usar un pesticida. Si el uso de pesticida es aprobado, el contratista empleará los materiales y métodos de menor peligro posible para lograr el control.

E. Materiales y Equipos Propuestos para el Servicio: El contratista proveerá etiquetas y Hojas de Datos de Seguridad del Material por adelantado, para todos los productos de pesticida que puedan ser usados.

F. Notificación: El contratista notificará al director central por adelantado, en no menos de 5 días laborales, de una aplicación de pesticida de no-emergencia, y proveerá toda la información necesaria para que permita que el mismo notifique al personal y a los padres de la aplicación venidera. En caso de una infestación de plagas peligrosa o cualquier otra situación de emergencia, se hará cualquier esfuerzo para notificar al director central de manera puntual.

5. Mantener Seguimiento

El director central debe ser responsable de mantener una libreta de anotaciones o un archivo del control de plagas en el lugar. El contratista será responsable de documentar cada visita al lugar y todos los servicios provistos, y deberá guardar estos documentos archivados por al menos dos años después del final del presente contrato, y deberá poner las copias de cada uno de estos documentos en el lugar del archivo. Este archivo incluirá:

- * Una copia del Plan de Control de Plagas aprobada por el contratista.
- * Una forma donde el personal de la instalación pueda reportar zonas de plagas.
- * Requerimiento de Trabajo y Formas de Inspección: Estas formas avisan al contratista de requerimientos de servicios y documentan el desarrollo de todo trabajo.



QUESTIONS TO ASK WHEN HIRING A PEST CONTROL CONTRACTOR:

1. **Do you offer IPM?** Shop around. Call several companies to compare their pest management services and costs. Introduce yourself and explain your interest in safer, more effective pest control through Integrated Pest Management.
2. **What is included in your IPM services?** Services should include: inspection, monitoring, making recommendations to prevent pests, treating problems with traps and issuing thorough service reports. Pesticides should only be used as a last resort, and only the least toxic formulations (such as baits) should be used. The technician must understand that the use of pesticides, indoors or outside, and other than self-contained baits, requires your explicit permission. **Red Flag:** Scheduled or routine pesticide spraying (spraying by the calendar) is NOT part of IPM.
3. **Will the technician begin by performing an inspection?** An initial inspection is an important part of IPM. **Red Flag:** Be wary of anyone who says they provide IPM, but doesn't carry a flashlight and thoroughly inspect your facility.

4. **Can you describe for me how you would handle a cockroach problem?** While there are many ways to answer this question, the ideal response would include: identifying the cockroach species and figuring out where they're living and how they're getting inside; looking into sanitation & water issues and making recommendations for getting rid of the roaches' food, water and shelter sources; and finally removing the roaches themselves. Options include using the "Little Hummer" vacuum, using a gel bait or self-contained bait station to get rid of a stubborn problem. **Red Flag:** Pesticide spraying should never be used in a childcare setting except under emergency circumstances, such as for stinging insects that can cause allergic reactions.
5. **Will I receive service reports of your work and recommendations?** Service reports and IPM Recommendations will help you prevent pest problems into the future by removing pests' access to food, water, and shelter, and identifying any other conditions that may be causing pest problems.
6. **May I call your other IPM customers for a recommendation?** Don't be shy, call their references and make sure their IPM customers are happy.
7. **Finally, use an IPM contract.** If you sign a contract for ongoing pest control service, be sure the contract calls for IPM.



2. Acción Establecida

Los niveles de poblaciones de plagas o las condiciones ambientales del lugar que requieran algún tipo de acción para remediar el problema, por el contratista y/o el gerente de la propiedad, debe ser establecida. Otras acciones que no sean sanitarias y de reparación, deben ser sólo tomadas cuando una población de plagas está tanto presente como causando un riesgo a la propiedad del centro y/o los habitantes.

3. Inspecciones Iniciales del Edificio

Previo a la fecha de inicio del contrato, el contratista cumplirá una inspección inicial completa de cada edificio o lugar, para evaluar las necesidades de manejo de plagas de todas las premisas. El contratista debe identificar las áreas de problema y cualquier equipo, piezas estructurales, o prácticas de manejo que están contribuyendo (o puede contribuir) a infestaciones de plagas.

4. Plan de Manejo Integrado de Plagas (IPM)

A. Métodos Propuestos para el Monitoreo: El contratista describirá los métodos y procedimientos a ser usados para cumplir con los objetivos determinados de niveles de población de plagas, incluyendo el poner las estaciones de monitoreo en todas las áreas propensas a plagas.

B. Horario de Inspección para Cada Edificio o Lugar: El contratista proveerá horarios de inspección completos para las visitas acordadas del contratista.

C. Descripción de los Métodos de Manejo de Plagas por Lugar Específico: El contratista describirá los métodos físicos, estructurales, operacionales, biológicos, y cualquier otro método químico que será usado para responder a poblaciones de plagas que excedan lo establecido. El contratista usará métodos no-químicos lo más que sea posible. El contratista proveerá al director central con recomendaciones escritas, cualquier mantenimiento o medidas sanitarias necesarias para prevenir infestaciones de plagas futuras.

Modelo de Contrato para IPM en Guardería de Niños

Este **modelo de contrato** busca ayudar a proveedores de guardería de niños y compañías de control a desarrollar un lenguaje de contrato que apoye el servicio IPM de calidad. Usted puede usar este modelo palabra por palabra, incorporar porciones a contratos existentes, o simplemente usarlo como guía para desarrollar el suyo propio. Usted puede pedir copias electrónicas de la guía por teléfono de NC Libre de Tóxicos al 1-877-NO-SPRAY, o por correo electrónico a info@toxicfreenc.org.

1. General

A. Descripción del Programa: Esta especificación es parte de un programa comprensivo de Manejo Integrado de Plagas (IPM) para las premisas indicadas, las cuales son usadas diariamente por poblaciones que son altamente sensibles a la exposición de pesticidas, incluyendo a sus hijos, mujeres embarazadas y amamantando, y personas con asma o alergias. IPM es un sistema de base preventiva para el manejo de poblaciones de plagas, que usa métodos de menor toxicidad posible. **Los servicios IPM incluyen monitoreo, controles físicos, culturales y biológicos, y como último recurso, aplicaciones de pesticidas de menor peligro cuando los métodos no-químicos han fracasado.**

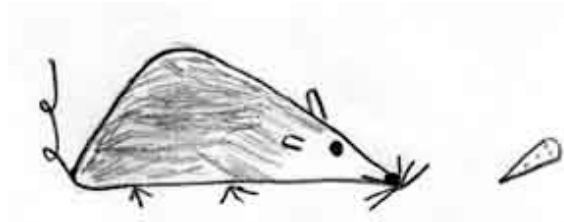
B. Requerimientos para el Servicio del Contratista: El contratista deberá proveer todos los servicios del programa IPM, como también recomendaciones en modificaciones estructurales y de procedimiento, para ayudar en la prevención de las plagas. El contratista debe tener entrenamiento y experiencia en IPM – un certificado por haber asistido a uno de los entrenamientos IPM del Programa IPM de la Escuela de NCSU es altamente preferido (<http://schoolipm.ncsu.edu>, 919-515-5650). Al menos dos referencias de clientes anteriores son necesarias.



PREGUNTAS PARA HACER CUANDO EMPLEA A UN CONTRATISTA IPM:

1. **¿Usted usa IPM?** Haga su búsqueda. Llame a varias compañías para comparar sus servicios de manejo de plagas y costos. Preséntese y explique su interés en un control de plagas más efectivo y confiable, por medio del Manejo de Plagas Integrado.
2. **¿Qué está incluido en sus servicios IPM?** Los servicios deben incluir: inspección, monitoreo, recomendaciones para prevenir las plagas, tratar los problemas con trampas y procesarlos mediante reportes de servicio. Los pesticidas deben ser sólo usados como último recurso, y sólo las formulaciones menos tóxicas (como las trampas) deben ser usadas. El técnico debe entender que el uso de pesticidas, dentro o afuera, y otras trampas que lo contengan, requiere su permiso explícito. **Bandera Roja:** La aplicación de pesticidas establecida o de rutina (aplicación por calendario) NO es parte de IPM.
3. **¿Empezará el técnico realizando una inspección?** Una inspección inicial es una parte importante del IPM. **Bandera Roja:** Esté alerta de cualquier persona que diga que provee IPM, pero no lleva una lámpara de mano e inspeccione completamente su instalación.

4. **¿Puede describirme cómo manejará un problema de cucarachas?** Mientras que hay muchas maneras de responder esta pregunta, la respuesta ideal incluiría: identificando las especies de cucarachas y averiguando dónde viven y cómo se meten adentro; buscando problemas de agua y sanidad, y haciendo recomendaciones para acabar con la comida de las cucarachas, agua y fuentes de alojamiento; y finalmente removiendo a las cucarachas mismas. Las opciones incluyen usar la aspiradora “Little Hummer”, usar una trampa de gel o una estación de trampa con contenido propio para acabar con el origen del problema. **Bandera Roja:** La aplicación de pesticidas no debería ser nunca utilizada en lugares de guardería de niños, excepto por circunstancias de emergencia, como en el caso de insectos que piquen que puedan causar reacciones alérgicas.
5. **¿Recibiré reportes de servicio de su trabajo y recomendaciones?** Los reportes de servicio y las recomendaciones IPM le ayudarán a prevenir los problemas de plagas en el futuro, removiendo el acceso de las plagas a la comida, el agua, y alojamiento, e identificando cualquier otra condición que pueda estar causando problemas de plagas.
6. **¿Puedo llamar a otros clientes IPM para recomendaciones?** No sea tímido, Llame a sus referencias y asegúrese de que sus clientes IPM están felices.
7. **Finalmente, use un contrato IPM.** Si usted firma un contrato para servicio de control de plagas seguido, asegúrese de que el contrato se refiere a IPM.



B. **Safety and Health:** The Contractor shall observe all applicable safety precautions throughout the performance of this contract, in strict accordance with all federal, state and local requirements, as well as with product label instructions. No pesticides should be applied while the building is occupied. In particular, the sensitive nature of a childcare environment requires strict adherence to the following rules:

- * Service technician’s kits or other pest controls supplies shall not be left where children, pets, or any unauthorized person might remove, contact, or consume the contents (02 NCAC 34.0701, NC Structural Pest Control Law).
- * All materials and equipment for food preparation, health care, hygiene, education or play (food stuffs, cooking equipment, toys, books, medicines, towels, outdoor play equipment, etc.) must be covered or removed before pesticide applications in the same room or outdoor area (02 NCAC 34 .0702, NC Structural Pest Control Law).



shall provide labels and Material Safety Data Sheets in advance for all pesticide products that may be used.

F. **Notification:** The Contractor shall notify the Center Director no less than 5 working days in advance of a non-emergency pesticide application and supply all the information necessary to enable the Center Director to notify other staff and parents of the upcoming application. In case of a dangerous pest infestation or other emergency situation, every effort will be made to notify the Center Director in a timely fashion.

5. Record-keeping

The Center Director shall be responsible for maintaining a pest control logbook or file on site. The Contractor shall be responsible for documenting each visit to the site and all services provided, and shall keep these documents on file for at least two years beyond the end of the present contract, and shall put copies of each of these documents in the on-site file. This file shall include:

- * A copy of the Contractor's approved Pest Control Plan.
- * A log or form where facility staff can report pest sightings.
- * Work Request and Inspection Forms: These forms advise the Contractor of service requests and document performance of all work.
- * Contractor's Service Report Forms: These forms document all information on pest management activities.

6. Manner and Time to Conduct Pest Management Activities

A. **Time Frame of Service Visits:** The Contractor shall conduct pest management activities when the facility is not in operation and no children are present. Contractor employees shall always announce their presence to the reception, or directly to the Center Director, when they arrive to work on the premises, and wear a uniform and picture-identification badge during their visit to the facility.



How do I know I'm getting quality IPM from my contractor?

Take this short quiz:

1. Are baits and traps used instead of pesticide sprays? Are these methods used ONLY when pests are detected?
2. Does your pest control technician monitor pest activity – so that there are no big pest surprises?
3. Does your pest control technician provide suggestions to prevent future pest problems?

If you answered YES to all of these questions, then it is likely you are receiving quality IPM services. If not, or if you're not sure, review service reports and discuss them with your technician. If you still can't answer YES to all the above questions, you may need to find a different contractor!

¿Cómo se que estoy recibiendo servicios IPM de calidad por mi contratista?



Tome este pequeño quiz:

1. Se usan las trampas y estaciones de trampas en vez de los rociadores de pesticidas? ¿Se usan estos métodos solamente cuando las plagas son detectadas?
2. ¿Su técnico de control de pesticidas monitorea la actividad de las plagas – y así no hay grandes sorpresas?
3. ¿Su técnico de control de plagas provee sugerencias para prevenir problemas de plagas futuros?

Si usted contestó SI a todas estas preguntas, entonces es posible que esté recibiendo servicios IPM de calidad. Si no, o no está seguro, revise los reportes de servicio y discútalos con su técnico. Si usted todavía no puede contestar SI a todas las preguntas, ¿Usted quizás necesite buscar otro contratista!

Suggestions to ensure quality IPM services:



1. **Be there.** Schedule pest management services when your staff is present, but preferably when children are not. You need to know what your technician is doing, and talk to her or him about recommendations for preventing pests. She or he should not be spraying pesticides or using other hazardous products except in emergencies, so there should be no need for your staff to leave the premises during a visit. If pesticides will be sprayed at your facility, be sure it is at a time when children and staff are not present, get all the information about what the chemical is and how to prevent exposure, and then notify all staff and parents in advance so they can take precautions to prevent exposure to the pesticide residues.
2. **Use a pest sighting log.** A list of pest sightings, including location, date and number of pests, will help your technician locate problems and solve them more efficiently. For a sample log, call Toxic Free NC at 1-877-NO-SPRAY, or write to info@toxicfreenc.org.

present and posing a risk to the center's property and/or inhabitants.

3. Initial Building Inspections

Prior to the starting date of the contract, the Contractor shall complete a thorough, initial inspection of each building or site to evaluate the pest management needs of all premises. The contractor shall identify problem areas, and any equipment, structural features, or management practices that are contributing (or could contribute) to pest infestations.

4. Integrated Pest Management (IPM) Plan

A. Proposed Methods for Monitoring and Surveillance: The Contractor shall describe methods and procedures to be used for making objective assessments of pest population levels, including placing monitoring stations in all pest-prone areas.

B. Inspection Schedule for Each Building or Site: The Contractor shall provide complete inspection schedules for scheduled Contractor visits.

C. Description of Site-Specific Pest Management Methods: The Contractor shall describe physical, structural, operational, biological, and any chemical methods that will be used to respond to pest populations that exceed the established thresholds. The Contractor shall use non-chemical methods wherever possible. The Contractor shall provide the Center Director with written recommendations for any maintenance or sanitation measures needed to prevent future pest infestations.

D. Approval for Pesticide Use: **Pesticide applications shall be by need and not by schedule.** The Contractor will not make any pesticide application to the premises without obtaining approval from the Center Director. The Contractor shall provide a written request that justifies the need to use a pesticide. If pesticide use is approved, the Contractor shall employ the least-hazardous materials and methods possible to achieve control.

E. Proposed Materials and Equipment for Service: The Contractor

Model Contract for IPM in Childcare

This model contract is meant to help childcare providers and pest control companies to develop contract language that supports quality IPM service. You can use this model word-for-word, incorporate portions into an existing contract, or simply use it as a guide for developing your own. You may request electronic copies by contacting Toxic Free NC at 1-877-NO-SPRAY, or info@toxicfreenc.org.

1. General

A. Description of Program: This specification is part of a comprehensive Integrated Pest Management (IPM) program for the premises listed herein, which are used daily by populations who are highly sensitive to pesticide exposure, including young children, pregnant and nursing mothers, and people with asthma or allergies. IPM is a prevention-based system of managing pest populations using the least-toxic methods possible. **IPM services include monitoring, physical, cultural, and biological controls, and as a last resort, least-hazardous pesticide applications when non-chemical methods have failed.**

B. Contractor Service Requirements: The Contractor shall provide all services of the IPM program as well as recommendations for structural and procedural modifications to aid in pest prevention. The Contractor should have IPM training and experience – a certificate of attendance from one of NCSU School IPM Program’s IPM trainings is highly preferred (<http://schoolipm.ncsu.edu>, 919-515-5650). At least two references from previous clients are necessary.

2. Action Thresholds

Levels of pest populations or site environmental conditions that require some type of remedial action by the Contractor and/or property manager shall be established. Other than sanitation and repairs, action shall only be taken when a pest population is both

3. **Ask for service reports.** A service report summarizes your technician’s actions during each visit and should detail the technician’s inspection, describe evidence of pests (including those found in monitoring traps) and list traps or any pesticides used (including how much and where). A service report should also describe whether a pest problem is getting better or worse. Review the reports and keep them on file in the same place with your pest sighting logs.
4. **Ask for IPM recommendations.** A good technician will give advice for managing and maintaining your facility to reduce pest problems. This advice may include using caulk to seal up cracks, cleaning behind the refrigerator, installing door sweeps or getting rid of clutter. Follow their advice and keep IPM recommendations on file as well.
5. **Adopt an IPM Policy.** If you maintain a book of ‘standard operating procedures’ then adopt an IPM policy. Be sure your technician has a copy and keep another in your pest management file. Contact Toxic Free Nc for a sample policy.
6. **Use an IPM Contract.** If you use a monthly or quarterly service, make sure your pest management contract calls for IPM.



Sugerencias para asegurar servicios IPM de calidad:



1. **Esté allí.** Acuerde los servicios de manejo de plagas cuando su personal está presente, pero preferiblemente no cuando están los niños. Necesita saber lo que su técnico está haciendo, y hable con él o ella de recomendaciones para prevenir las plagas. Ellos no deben rociar pesticidas o usar otros productos peligrosos excepto en casos de emergencia, así no hay necesidad de que el personal deje sus obligaciones durante la visita. Si los pesticidas serán aplicados en sus instalaciones, esté seguro de que sea cuando el personal y los niños no estén presentes, obtenga toda la información sobre el químico y cómo prevenir la exposición, y luego notifique a todo el personal y los padres por adelantado, así ellos pueden tomar precauciones para prevenir la exposición a residuos de pesticida.
2. **Use una forma de detección.** Una lista de los lugares donde hay plagas, incluyendo la fecha y el número de plagas, ayudará a que su técnico localice los problemas y los solucione eficientemente. Para un ejemplo de la forma, llame a NC Libre de Tóxicos al 1-877-NO-SPRAY, o escriba a info@toxicfreenc.org.

3. **Pida reportes del servicio.** Un reporte del servicio resume las acciones de su técnico durante cada visita y deberá detallar la inspección de su técnico, describir la evidencia de la plaga (incluyendo esas encontradas en trampas de monitoreo) y enumerar las trampas o cualquier pesticida usado (incluyendo cuánto y dónde). También debe describir si un problema de plagas está mejor o peor. Revise los reportes y manténgalos archivados en el mismo lugar de las formas de detección.
4. **Pida recomendaciones IPM.** Un buen técnico dará consejo en manejar y mantener sus instalaciones para reducir los problemas de plagas. Este consejo puede incluir el usar masilla para sellar grietas, limpiar detrás del refrigerador, instalar barridores de puertas o acabar con el . Siga su consejo y mantenga las recomendaciones IPM archivadas también.
5. **Adopte una Política IPM.** Si usted conserva un libro de “procedimientos de operación estándar”, luego adopte una política IPM. Asegúrese de que su técnico tenga una copia y conserve otra en su archivo de manejo de plagas. Contacte a NC Libre de Tóxicos para un ejemplo de la política.
6. **Use un contrato IPM.** Si usted usa un servicio mensual o cada cuatro meses, asegúrese de que su contrato de manejo de plagas requiere de IPM.

